

Un centre de compétences fitness à Livange

Freelander's s'ouvre au sud du pays et à la Grande Région



Freelanders Alex Kapp et son épouse Yvette, entourés d'une partie de leur équipe.

(PHOTOS: CARLOS DE JESUS)

Freelander's spécialiste du sport et des activités de loisirs a ouvert une nouvelle antenne à Livange dans le sud du pays.

Ouverture du 5^e magasin

Après Mersch et la Belle-Etoile c'est le cinquième magasin qu'ouvre l'enseigne Freelander's au Luxembourg. A Livange, deuxième centre de compétence fitness après celui de Mersch, le client trouvera tous les appareils et accessoires fitness pour la maison ainsi que les conseils d'une équipe de spécialistes et de passionnés. Que ce soit pour une remise en forme ou pour un entraî-



Le client trouvera tous les appareils et accessoires fitness pour la maison.

nement plus poussé, l'équipe en place saura conseiller l'appareil le plus adapté aux besoins de tout un chacun.

Au fil des presque trente ans d'existence, l'entreprise familiale Freelander's a su se développer pour devenir un des leaders luxembourgeois dans le domaine des équipements sportifs, des loisirs et du fitness.

Alex Kapp, directeur du groupe Freelander's, saluant les personnes présentes à l'ouverture, n'a pas oublié de remercier tout son personnel pour son grand dévouement et rappelé son importance dans le service et le conseil au client.

(TEXTE: CARLOS DE JESUS)

Tango Live Music

Tango repart pour une nouvelle édition du Tango Live Music, le 9 juin prochain à la Rockhal. Après Bob Sinclair et Jay Style en 2015, l'événement aura pour têtes d'affiche Martin Solveig et Les Lumberjack. Face à l'immense succès rencontré l'année dernière, l'opérateur Tango revient pour une nouvelle édition du Tango Live Music. Cette année encore, Tango offrira un concert exceptionnel aux nombreux chanceux venus du Luxembourg et de la Grande Région. Au programme, la star internationale Martin Solveig qui viendra notamment présenter son tout nouveau single ainsi que les Lumberjack, duo français de DJs parmi les plus prometteurs de leur génération. Comme l'an dernier, le concert, offert par Tango, ne sera accessible que sur invitation. Un formulaire d'inscription est ouvert et accessible à tous dès aujourd'hui sur le site www.tango-events.lu. «Cette année encore, nous avons à cœur de rassembler luxembourgeois et frontaliers autour d'un événement musical convivial», précise Luis Camara, directeur Marketing de Tango. Cette volonté de rassembler les gens, de les connecter, fait partie de notre ADN, et le succès devrait encore être au rendez-vous de cette nouvelle édition.»

(C.)

HAUSBESICHTIGUNG

Musterhausbesichtigungen
von 14:00 Uhr – 17:00 Uhr

Save your dates:
Sa. 14.05. / So. 15.05.2016
Am Brill 2 (Bauphase)
7774 Bissen

Sa. 28.05. / So. 29.05.2016
Sa. 11.06. / So. 12.06.2016
Sa. 18.06. / So. 19.06.2016
Im Grossepech 7 (Fertiggestellt)
9189 Vichten

Sa. 25.06.2016
Sa. 02.07. / So. 03.07.2016
1 rue de Weiler (Fertiggestellt)
3328 Crauthem



111, Route du Vin,
L-5447 Schwebsange
ruth.moriarty@fell.lu
www.fell.lu

+352 62 130 22 6



Zertifikat

„E-Qalin Qualitätshaus“

Das Altenheim Maredoc in Heisdorf ist zertifiziert

Durch die kontinuierliche Qualitätsarbeit aller Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen wurde das Altenheim Maredoc in Heisdorf kürzlich mit dem Zertifikat „E-Qalin Qualitätshaus, nach Selbstbewertung“ von der E-Qalin GmbH Wien belohnt.

E-Qalin steht für Qualitätsmanagement und orientiert sich an den Bedürfnissen und der Zufriedenheit der Bewohner, deren Angehörigen und an den Mitarbeitern in der Einrichtung.

Seit 2013 wurde die Qualität der Prozesse und der Leistungen im CIPA Maredoc organisationsweit systematisch analysiert und mit der Einbeziehung aller hierarchischen Ebenen resultierten vielfältige Verbesserungsvorschläge. Des Weiteren ist die Ergebnisqualität anhand von Kennzahlen konkret gemessen und verbessert worden.

Die realisierten Stärken und die innovativen Verbesserungsvorschläge werden zur Steigerung der Betreuungs- und Pflegequalität und der Zufriedenheit von Bewohnern, Angehörigen und Mitarbeitern beitragen.

Während einer Feierstunde und in Anwesenheit von Pierre Biver, als Vertreter vom Familienministerium, überreichten Vibeke Walter und



Simon Gross (RBS) das Zertifikat an die Verantwortlichen der Maredoc und gratulierten zu der engagierten Qualitätsarbeit. Das Zertifikat ist die verdiente Auszeichnung für das Engagement aller MitarbeiterInnen, das zum Wohle der Bewohner für kontinuierliche Qualitätsentwicklung geleistet wurde.

E-Qalin steht für
Qualitätsmanagement.

Maredoc
34, route de Luxembourg – L-7330 Heisdorf – Tel.: 33 01 01 1
www.maredoc.lu

Advertorial: www.regie.lu

Additive beseitigen Rückstände und verhindern neue Ablagerungen

Neue Kraftstoffe mit Anti-Schmutz-Formel

Aral führt eine neue Kraftstoffgeneration in seinen Tankstellen in Luxemburg ein

VON ANNE GRULMS

Seit Ende April bietet Aral neue Kraftstoffe mit Anti-Schmutz-Formel in seinem Tankstellennetz in Luxemburg an. Dank der innovativen Anti-Schmutz-Technologie von Aral werden alte wie neue Fahrzeuge von Rückständen an Einlassventilen oder Einspritzdüsen befreit. Einblick in eine langjährige Entwicklung.

Schmutz im Getriebe ist das Letzte, was ein Fahrzeug gebrauchen kann, denn Schmutzpartikel im Motorraum beschädigen nicht nur die Bauteile und verstopfen die Einlassventile oder Einspritzdüsen, sondern beeinträchtigen langfristig die Motorleistung. Wenn diese feinen Öffnungen von Ablagerungen befallen sind, wird das Einsprühen des Kraftstoffes deutlich erschwert. Was wiederum zur Folge haben kann, dass der Motor nicht so rundläuft, Schäden entstehen, die Leistung vermindert wird und zu erhöhtem Kraftstoffverbrauch führt. Es ist fast so, als ziehe man einen Anker hinter seinem Auto her und wundere sich dann, dass die Performance des Wagens zu wünschen übrig lässt.

Mit der neuartigen Anti-Schmutz-Formel, die von der blau-weißen Marke entwickelt wurde, soll der „Feind“ nun dauerhaft und wirksam beseitigt werden und neue Ablagerungen verhindern, und das ab der ersten Tankfüllung. Wie funktioniert es? Die Aral-Anti-Schmutz-Formel besteht aus aktiven Molekülen, die den Schmutz von kritischen Bauteilen des Motors lösen und diesen einfach mitverbrennen. Dazu kommt, dass diese Moleküle auf der Metalloberfläche eine Schutzschicht bilden, damit sich kein neuer Schmutz aufbauen kann. Diese innovative Anti-Schmutz-Technologie ist das Ergebnis einer fünfjährigen Entwicklungsphase mit 110 verschiedenen Testverfahren und mehr als 50 000 Stunden auf Motorenprüfständen und in Fahrzeugen – was einer über fünfjährigen ununterbrochenen Fahrt entspräche. Dank dieser neuen Generation an Kraftstoffen kann durch den Einsatz des neuen Aral-Ultimate-Diesels die Reichweite pro Tankfüllung um bis zu 66 Kilometer* und beim Aral Ultimate 98 um bis zu 44 Kilometer* erhöht werden. Bei Lastkraftwagen kann der Verbrauch durch Aral



Die innovative Anti-Schmutz-Technologie ist das Ergebnis einer fünfjährigen Entwicklungsphase.

Prominente Gäste

Minister Fernand Etgen besucht Biog-Molkerei



Biog-Molkerei-Geschäftsführer Volker Manz führte die Gäste durch die Produktionshalle.

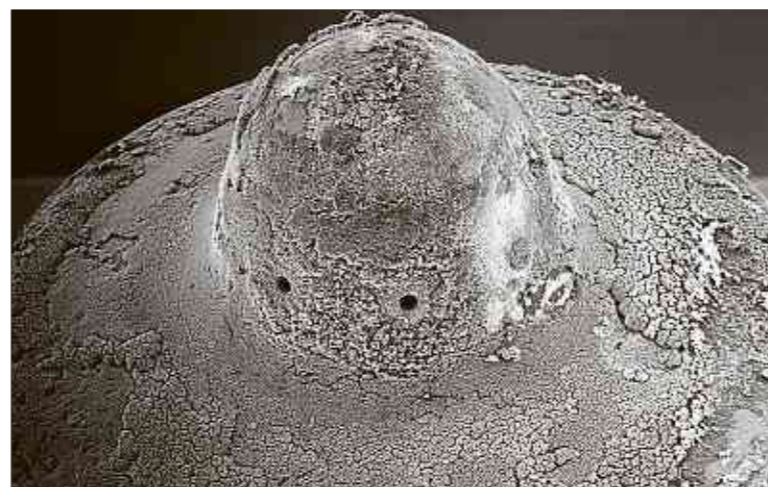
(FOTO: LUCIEN WOLFF)

Knapp ein halbes Jahr ist vergangen, seitdem die Biog-Molkerei der Oikopolis Muttergesellschaft in ihre neue Produktionshalle in der Industriezone „op Zæmer“ in Niederscherschen eingezogen ist.

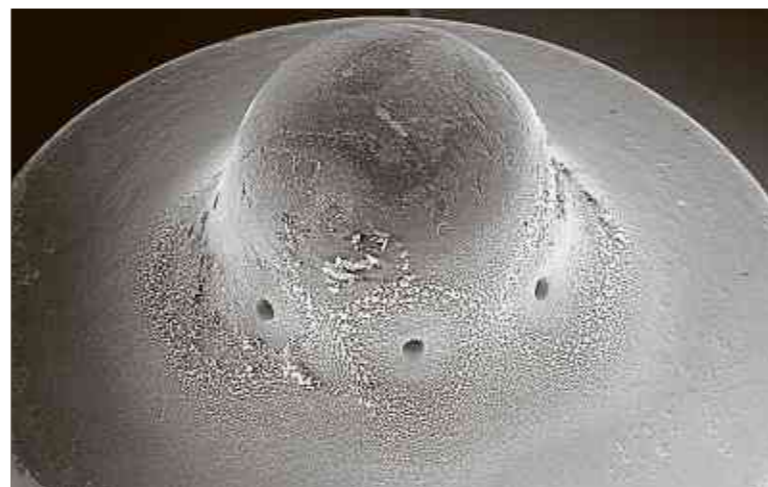
Nach 16 Jahren ging der Wunsch der Bio-Milcherzeugungsgemeinschaft, über eine eigene Molkerei zu verfügen, endlich in Erfüllung. Am Dienstagmorgen besuchte Landwirtschaftsminister Fernand Etgen die Anlagen, wo dreimal pro Woche zwischen 7 000 und 9 000 Liter Frischmilch zu schmackhafter Bio-Milch mit einem natürlichen Fettgehalt von 1,5 oder 3,8 Prozent, zu Yoghurt mit Vanille- oder Erdbeergeschmack und zu Rahm verarbeitet werden.

Der Minister sowie die Vertreter der Asta, des „Service de l'économie rurale“ und der Veterinärverwaltung wurden vom Direktor der Oikopolis-Gruppe, Änder Schanck, empfangen.

Beim Rundgang unterstrich der Geschäftsführer der eigenständigen s.ä.r.l. Biog-Molkerei, Volker Manz, die Tatsache, dass nur bestellte Milch angeliefert wird und somit das Problem der Restmilch entfällt. Für Fernand Etgen stellt die Biog-Molkerei eine Chance für die Bio-Bauern und einen Meilenstein in der Bio-Landwirtschaft dar. Im Rahmen des Agrargesetzes wolle er dieses futuristische Projekt finanziell begleiten, so der Minister. (LuWo)



Oben eine verschmutzte Diesel-Einspritzdüse, unten ein gereinigtes Exemplar (65-fach vergrößert unter dem Rasterelektronenmikroskop).



Oben ein verschmutztes Einlassventil bei einem Ottomotor, unten ein sauberes Exemplar.

(FOTOS: C.)



Diesel pro Jahr um bis zu 912 Liter** verringert werden.

Wer regelmäßig diese neuen Kraftstoffe nutzt, wird merken, dass durch diese effiziente „Entschlackungskur“ mehr aus dem Fahrzeug herauszuholen ist und dass das Risiko ungeplanter Reparaturen reduziert und die Pannengefahr gesenkt wird. Durch die Beseitigung von Rückständen können Fahrzeuge so mehr Reichweite je Tankfüllung erreichen. Um dies zu demonstrieren, lud Aral zu einem interaktiven Event mit 600 Gästen aus 15 europäischen Ländern nach Berlin ein, wo vom 18. bis 22. April die neuen Kraftstoffe vorgestellt wurden. Die Fotostrecke zu diesem besonderen Fahrerlebnis wird in der Maiausgabe des Auto Moto erscheinen.

* Basierend auf einer Reichweite von 850 km pro Tank für ein Dieselfahrzeug und 650 km für ein Fahrzeug mit Ottomotor. Gemessen in einer Fahrzeugflotte im Vergleich zu herkömmlichem Diesel- bzw. Superkraftstoff (Kraftstoff, der lediglich die jeweilige EN-Norm erfüllt). Die tatsächliche Reichweite kann unter anderem nach Fahrzeug und Fahrstil variieren. Im Durchschnitt aller getesteten Fahrzeuge lag der Reichweitenvorteil beim Diesel bei 37 Kilometern pro Tankfüllung. Bei den Otto-Kraftstoffen waren es im Schnitt 29 Kilometer.

** Basierend auf einer jährlichen Laufleistung von 80 000 Kilometern von Lkw (zulässiges Gesamtgewicht größer als 16 t). Der Kraftstoffverbrauch wurde in unabhängigen Tests bei einer Flotte von Lkw gemessen. Verglichen wurden schmutzige und saubere Injektoren. Dabei erhöhte sich der Kraftstoffverbrauch bei schmutzigen Einspritzinjektoren bis zu 3,8 Prozent und im Durchschnitt um 3,1 Prozent. Die tatsächliche Kraftstoffeffizienz ist abhängig von verschiedenen Faktoren wie z. B. Fahrzeugkonfiguration, Fahrprofil und Ladegewicht.

Aral in Luxemburg

Seit 1957 ist Aral in Luxemburg ansässig und betreibt heute mit rund 52 Tankstellen eines der modernsten Tankstellennetze in Luxemburg. Dazu gehört auch die umsatz- und absatzstärkste Tankstelle des gesamten Konzerns: die Autobahntankstelle in Berchem. „Bei Aral konzentrieren wir uns ausschließlich auf unser Tankstellennetz. Luxemburg ist ein Mikromarkt mit ganz speziellen Bedürfnissen, daher sind zum Beispiel unsere Tankstellen in den Grenzregionen auch genau auf die Eigenheiten dieser Kundenschaft zugeschnitten“, erklärt Romain Hoffmann, Aral-CEO. In den letzten 60 Jahren hat sich das Kraftstoffgeschäft stark verändert und sich nach und nach mit neuen Geschäftsbereichen wie den Shop, die Waschanlage oder das „Bistro“ weiterentwickelt. „Heutzutage haben die Menschen immer weniger Zeit und möchten alles an einem Platz finden. Auf diesen Convenience-Gedanken ist unser Konzept ausgerichtet, denn von Kraftstoffen bis hin zu Haushaltsartikeln und Lebensmitteln findet der Kunde bei Aral schnell und einfach, was er benötigt“, ergänzt Romain Hoffmann, Präsident des „Groupement pétrolier luxembourgeois“ (GPL). Mit rund 25 Mitarbeiter im Firmensitz und 170 Angestellten im seinem großräumigen Tankstellennetz ist Aral der größte Kraftstoffvertreiber in Luxemburg. (ang)

KIRBY
4, rue d'Arion L-8399 Windhof

Votre Service Après-Vente est désormais ouvert :

lundi - vendredi : 09h - 18h
samedi : 09h - 17h

Ouvert sur le temps de midi.

Vous pouvez acheter et emporter tous les produits Kirby d'usine. Entretien et réparation sur place.

26.62.17.02

Original BEEFER® 800°C Grill

BEEF IT OR LEAVE IT!

35 78 17 | WWW.BEEFER.LU

Hôtel-Restaurant Re'serstuff***

Diane et Guy Philipp-Birukoff
32, Grand-rue L-3394 Reeser

Dimanche de Pentecôte à midi

Menu gastronomique et festival des homarés

Voir détails au www.reserstuff.lu
Tél. 36 90 67-1

>> Mieten Sie Ihr Klavier mit Kaufoption!

Beim Kauf werden 12 Monatsmieten angerechnet (einschl. Transport & Montage)

Mietpreis: ab 1€ pro Tag

Marcus Hübner Klavierkonzertist

MARCUS HÜBNER
SAS PIANOHAUS

Theodor-Haus-Allee 14 | Trier
Telefon: +49 (0)651-2 19 55
www.klavierbauer.de

Neu bei uns!

bastelstube

Kunst Raum gestalten Hobby

KREISEL

Ales zum Basteln und Spielen!

Saarstr. 6-12 - Trier - Tel.: 0651/7168-0 - www.bastelstube.de